

Fichier informatisé du fonds documentaire du CRLAO

CRLAODOC contient environ 21000 documents. Les documents acquis antérieurement à 1998 ont fait l'objet, pour l'instant, d'une description succincte : Les zones du titre et de la collection ne donnent, pour la plupart des notices, que la transcription ou la translittération et ne sont pas toutes renseignées dans leur écriture originale.

La recherche de documents sur CRLAODOC se fait à partir du titre et/ou du nom d'auteur.

Adresse et conditions de consultation

Le CRLAO est un centre de recherche et non une bibliothèque, toutefois les documents peuvent y être consultés. Classés de façon thématique (voir la [Liste des cotes](#)), ils sont répartis dans deux locaux :

Pour les cotes : A..... ; BB ; C ; DC ; DD ; FD ; G ; GC ; GLV ; GP ; GZ ; L ;
LT ; N ; ORD ; P ; PAL ; PAN ; PAT ; PMF ; PMY ; PKD ; PTB ; PVK ;
S... ; VC ; VL ; WA ; XCX ; Z ; ZZ

Bibliothèque de la Maison de l'Asie, 22 avenue du Président Wilson, 75016.
Du lundi au vendredi de 9h. à 18 h.

Pour les autres cotes :

EHESS-CRLAO, 105 boulevard Raspail, 75006. Mmes Michelle ABUD
(courriel : micabud@ehess.fr) ou CHENG Ying (courriel :
cheng(@ehess.fr)

Pour les périodiques :

Certains se trouvent à la Maison de l'Asie, 22 av. du Pdt Wilson, d'autres à
l'EHESS, 105 boulevard Raspail. [Cliquer ici](#) pour les localiser

Attention toutefois car certains livres normalement en magasin à la Maison de l'Asie peuvent être utilisés par les chercheurs du CRLAO et être consultables au 105 Bd Raspail. Il est prudent d'envoyer un courriel ou de téléphoner à Mmes Michelle Abud (01 53 10 54 07 / micabud@ehess.fr) ou Cheng Ying (01 53 10 54 09 / cheng@ehess.fr).

Le choix des écritures, des transcriptions, des translittérations et des orthographes

☞ CRLAODOC a opté pour les caractères traditionnels chinois, que le document soit en caractères traditionnels ou simplifiés.

☞ Pour les écritures latines, l'interrogation peut se faire sans tenir compte des signes diacritiques ou de la casse.

☞ Pour le chinois : la transcription pinyin (Norme ISO 7098) 'simplifiée', c'est-à-dire, sans indication des tons ni agrégation des syllabes en mot. Chaque sinogramme correspond à une syllabe séparée par un espace, sauf dans le cas du suffixe -兒, -er → -r. Ex. : 玩兒 wanr (et non pas « wan er » !)

☞ Pour le japonais : la translittération Hepburn 'modifiée' est utilisée. Le macron sur les voyelles longues est remplacé par le redoublement de la voyelle. Ex. : Ō → OO, Ū → UU. Attention à la recherche par *Nom d'auteur* en japonais : dans CRLAODOC, le nom et le prénom n'ont pas été séparés par un espace comme le veut l'usage : Ex. pour l'auteur TOODOO Akiyasu : 藤堂明保 (sans espace) au lieu de 藤堂 明保 (avec espace)

☞ Pour le coréen : le document ISO/TR 11941(1996) sert de référence :

ㄱ(g), ㅋ(k), ㆁ(gg), ㄷ(d), ㅌ(t), ㄸ(dd), ㅂ(b), ㅍ(p), ㅃ(bb), ㅈ(c), ㅊ(ch),

ㅆ(cc), ㅅ(s), ㅆ(ss), ㅎ(h), ㅇ(Ø / ng), ㄴ(n), ㄹ(r / l), ㅁ(m)

ㅏ(a), ㅑ(eo), ㅓ(o), ㅕ(u), ㅗ(eu), ㅛ(i), ㅜ(ae), ㅠ(e), ㅡ(oe), ㅟ(ya), ㅠ(yeo), ㅠ(yo),

ㅠ(yu), ㅞ(yae), ㅟ(ye), ㅠ(wa), ㅡ(weo), ㅢ(wi), ㅣ(wae), ㅤ(we), ㅦ(yi)

☞ Pour le vietnamien : les tons ne sont pas indiqués, les lettres vietnamiennes Đ, Ý, Õ, Ă sont translittérées DD, UU, OO, AA. Ex. : ĐÝỖC → DDUUOOC

☞ Pour le russe : afin de pouvoir interroger CRLAODOC en utilisant le clavier latin de base (AZERTY), la norme ISO a été modifiée :

Ж → zh, Ё → j, Ч → ch, Ш → sh, Щ → shch, Ъ → â, Ю → ju, Я → ja

Le titre, dans son écriture originale, est toutefois vérifiable dans la fiche de synthèse, ce qui permet de lever les ambiguïtés.

☞ Les anthroponymes chinois sont transcrits en pinyin selon le principe : Zhu Dexi (朱德熙), c'est-à-dire sans trait d'union pour les prénoms dissyllabiques.

Pour les autres transcriptions (Wade-Giles, etc.) : Chou Fa-kao (周法高) → un trait d'union !

Il en est de même pour les noms coréens et vietnamiens : Yi Gi-Mun (李基文), Nguyen Taican.

Pour les auteurs ayant adopté un nom qui ne suit pas les normes, et dont l'ouvrage est en écriture latine, il est possible d'utiliser ce nom pour interroger. Ex. : Lee Ki-moon pour Yi Gi-mun (李基文).

Quelques remarques

☞ CRLAODOC a vu le jour janvier 2006. Il ne tient pas encore toutes ses promesses (l'interrogation par collection, isbn/issn, n'est pas encore possible, etc.).

☞ Si votre navigateur est Firefox, en promenant le curseur dans la colonne 'Fiche ISBD' vous verrez apparaître une fenêtre avec une description bibliographique de l'ouvrage.

☞ Pour l'interrogation : Le caractère '_' (underscore) permet de remplacer un SEUL caractère

☞ Le caractère '%' permet de remplacer un caractère ou une chaîne de caractères :

Ex. /guo % yan jiu/ remplace /zhong guo yu yan yan jiu/
/chao yu%n %en/ remplace /chao yuen ren/